

**KYL-/VÄRMEBOX
KJØLE-/VARMEBOKS
KYLMÄ-/LÄMPÖLAUKKU
KØLE/VARMEBOKS**

20 L



KYL-/VÄRMEBOX

INTRODUKTION

Kyl-/värmebox för tillfällig förvaring av mat/dryck som antingen ska hållas kall eller varm. Boxen kan drivas med antingen 230 V eller 12 V. Det medföljer två kablar för dessa användningsområden.

För bästa kyleffekt bör maten/drycken vara kall när den placeras i boxen. Temperaturen i boxen sänks så att den är mellan 11 och 15 grader under omgivande temperatur.

Boxen är inte gjord för att värma upp livsmedel, utan för att bibehålla temperaturen när maten/drycken redan är varm.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs alltid manualen före användning och spara den för framtida bruk.
- Kontrollera att produktens spänning överensstämmer med eluttag.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är ansluten till en strömkälla.
- Produkten får inte modifieras eller byggas om.
- Produkten får endast användas för avsett bruk.
- Utsätt aldrig produkten för regn, vatten, solljus eller stark hetta.
- Rengör inte produkten under rinnande vatten.
- Utsätt inte apparaten för slag och stötar. Det kan skada interna elektroniska komponenter.
- Placera aldrig produkten över heta ytor eller i närheten av öppen låga.
- Kontrollera att produkten är hel. Använd aldrig den om någon del är skadad. Skadad elkabel ska bytas av behörig

eltekniker.

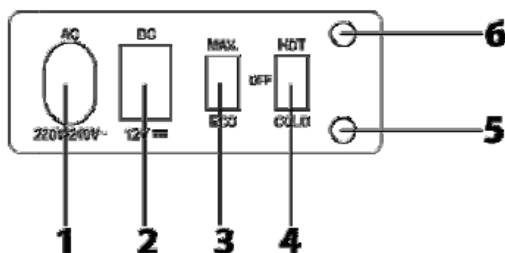
- Dra ut stickproppen från vägg- eller cigarettuttaget då produkten inte används eller innan rengöring.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskande, om de övervakas eller har fått instruktioner angående användningen av produkten på ett säkert sätt och förstår de involverade riskerna.
- Kontrollera att strömsladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Dra aldrig i sladden. Håll i stickproppen när du kopplar loss strömsladden från eluttag.
- Apparaten måste vara väl ventilerad. Se till att det alltid finns tillräcklig ventilation och fritt luftflöde runt enheten. Använd inte produkten i ett begränsat utrymme, t.ex. bilens bagageutrymme.
- Lämna inte boxen igång i en stängd bil. Luften kan nå höga temperaturer och allvarligt skada apparaten.
- Apparaten är utrustad med en inbyggd fläkt i locket för att avleda värme. Hindra inte fläkten och blockera inte luftflödet runt den.
- När enheten används i ett fordonsutrymme eller en båthytt, måste tillräcklig ventilation tillhandahållas med hjälp av ett luftkonditioneringsystem eller ett öppet fönster.

- Förvara ingen elektrisk utrustning, lösningsmedel eller explosiva ämnen i förvaringsutrymmet för livsmedel som t.ex. brandfarliga drivmedelssprayer.
- Använd inte apparaten i dammiga miljöer eller i rum med hög luftfuktighet. t.ex. i tvättstugor eller badrum, i utrymmen där kemikalier förvaras eller i industriell miljö.
- Om omgivningstemperaturen eller luftfuktigheten är hög kan det bildas droppar eller kondens inuti apparaten. Detta är inte ett symptom på funktionsfel. Torka av dropparna med en torr trasa.
- Apparaten ska användas i upprätt position, se till att den inte välter.
- Lägg inte is, kylklampar eller vätska i förvaringsutrymmet.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar som den ska, om den är skadad eller nedsänkt i vatten.

TEKNISKA DATA

Kapacitet	20 l
Energiklass	E
Kylkapacitet	11–15 °C (under omgivningstemperatur)
Värmekapacitet	Upp till 55 °C
Spänning	12/230 V AC/DC
Frekvens	50 Hz
Strömförbrukning	DC 40–45, AC 47–55 W
Bullernivå	56 dB
Mått	37,8 x 24,3 x 40,4 cm
Vikt	3,6 kg

ÖVERSIKT



1. 230 V uttag, använd AC-kabel
2. 12 V uttag, använd DC-kabel
3. Omkopplare MAX/ECO (230 V)
4. Omkopplare HOT/OFF/COLD (12/230 V)
5. Indikatorlampa för kylning (grön)
6. Indikatorlampa för värmning (röd)

FUNKTIONER KYLNING

Läge MAX (maximal kylning)

Den här funktionen är idealisk när utetemperaturen är varm. Det rekommenderas att mat och dryck som placeras i kyl-/värmeboxen förkyls eftersom det blir lättare att nå den kallaste temperaturen så snabbt som möjligt.

Läge ECO

Denna funktion är idealisk när utetemperaturen är kall. Temperaturen kommer att regleras automatiskt för att förbruka så lite el som möjligt. Mat och dryck kommer att kylas under hela tiden som boxen är ansluten till elnätet. Mat och dryck kommer att förbli svalt under en tid efter att apparaten har kopplats bort från strömförsörjningen eller stängts av.

FUNKTIONER VÄRMNING

Läge MAX (maximal uppvärmning)

Denna funktion är idealisk när utomhustemperaturen är kall. Det är lättare att nå den högsta temperaturen så snabbt som möjligt.

Läge ECO

Denna funktion är idealisk när utetemperaturen inte är särskilt kall. Temperaturen kommer att regleras automatiskt för att förbruka så lite el som möjligt. Det rekommenderas att mat och dryck som placeras i kyl-/värmeboxen förvärms. Mat och dryck kommer att förbli varma en tid efter att apparaten kopplats bort från strömförsörjningen eller stängts av. Temperaturen i boxen kommer successivt att sjunka till omgivningstemperaturen.

OBS! Värmaren är endast avsedd att bevara temperaturen på förvärd mat och dryck. Den är inte avsedd för uppvärmning.

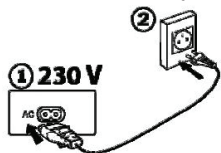
OBS! Ändra inte driftlägen plötsligt, från HOT till COLD eller tvärtom. Se till att apparaten har varit avstängd i minst 30 minuter innan du byter driftsläge.

ANVÄNDNING

OBS! Omkopplaren ska alltid stå i läge OFF när du kopplar in någon av sladdarna, DC- eller AC-kabel.

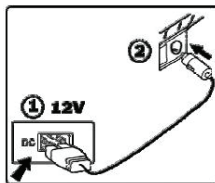
Användning med 230 V AC

- Se till att väljaren är i läge OFF.
- Anslut AC-kabeln till 230-volts uttaget på boxens baksida.
- Anslut sedan kyl-/värmeboxen till ett 230 V-uttag.
- Välj därefter funktion HOT eller COLD och sedan önskat läge MAX eller ECO.
- Indikatorlampan för vald funktion tänds.
- Placera mat/dryck i boxen.



Användning med 12 V DC

- Se till att väljaren är i läge OFF.
- Anslut DC-kabeln till 12-volts uttaget på boxens baksida.
- Anslut sedan kyl-/värmeboxen till en 12-volts strömkälla med cigarettändaruttag, till exempel i en bil. Bilsens motor måste vara på.
- Välj därefter funktion HOT eller COLD.
- Indikatorlampan för vald funktion tänds.
- Placera mat/dryck i boxen.



OBS! Lämna inte kyl-/värmeboxen inkopplad i cigarettändaruttaget när fordonets motor är avstängd. Det kan medföra att bilens batteri laddas ur och blir strömlöst.

OBS! Starta aldrig fordonet om kyl-/värmeboxen är ansluten till cigarettändaruttaget. Den överspänning som uppstår när fordonet startas kan skada apparaten.

OBS! Anslut inte kyl-/värmeboxen till cigarettändaruttaget i ditt fordon om fordonets elektriska system är skadat.

TIPS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL PRESTANDA

- Kyl-/värmeboxen är inte avsedd för permanent drift.
- Torka av ytor på det som ska kylas för att undvika kondensation.
- Placera boxen på en välventilerad plats där den skyddas mot direkt solljus.
- Låt inte locket vara öppet längre än nödvändigt.

RENGÖRING

- Dra ut stickproppen och låt boxen svalna innan rengöring.
- Rengör boxen med hjälp av en fuktig trasa och tvålatten.
- Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel och inga lösningsmedel eller andra kemikalier.
- Låt inte vatten komma in i lockets ventilationsöppningar.

VARNING! För att undvika risken för elektriska stötar, sänk inte ner produkten eller sladdarna i vatten och rengör inte boxen under rinnande vatten.

FÖRVARING

- Innan förvaring, se till att apparaten är ren och torr.
- Förvara apparaten på en torr, dammfri och välventilerad plats. Undvik extrema temperaturer. Se till att apparaten är utom räckhåll för barn eller djur.
- Förvara strömkablarna inuti enheten för att förhindra att de tappas bort.

FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Kylning fungerar inte	Strömkabeln inte korrekt ansluten	Anslut spänningskabeln ordentligt
	Kylboxen är placerad i direkt solljus	Flytta kylboxen till en skuggig plats
	Ventilation eller fläkt är blockerad	Rengör ventilationsgaller och fläkt
Konstiga ljud kommer från kylboxen	Kylboxen fungerar inte korrekt	Stäng omedelbart av kylboxen och dra ut spänningskabeln. Kontakta leverantören.
Det luktar bränt eller boxen hölje är deformerat	Kylboxen är överhettad	Stäng omedelbart av kylboxen och dra ut spänningskabeln. Kontakta leverantören.

EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC)



KJØLE-/VARMEBOKS

INTRODUKSJON

Kjøle-/varmeboks for midlertidig oppbevaring av mat/drikke, som skal holdes kald eller varm. Boksen kan drives av enten 230 V eller 12 V. Det medfølger to kabler for disse bruksområdene.

For best mulig kjøleeffekt bør maten/drikken være kald når den legges i boksen. Temperaturen i boksen senkes, slik at den er mellom 11 og 15 grader lavere enn omgivelsestemperaturen.

Boksen er ikke utformet for å varme opp næringsmidler, men for å opprettholde temperaturen når maten/drikken allerede er varm.

SIKKERHETSANVISNINGER

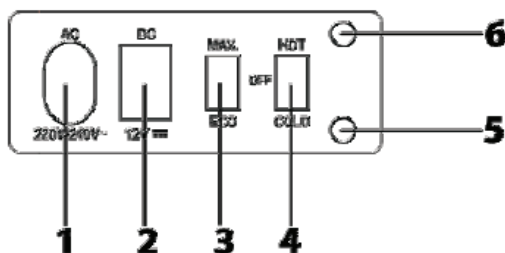
- Les alltid bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk.
- Kontroller at produktets spenning stemmer med stikkkontakten.
- Produktet skal bare brukes i private hjem.
- Ikke la produktet stå uten tilsyn når det er koblet til en strømkilde.
- Produktet må ikke modifiseres eller bygges om.
- Produktet skal bare brukes til de oppgavene det er beregnet på.
- Produktet må aldri utsettes for regn, vann, sollys eller høy varme.
- Ikke rengjør produktet under rennende vann.
- Ikke utsett produktet for slag eller støt. Dette kan skade interne elektroniske komponenter.
- Produktet må aldri plasseres over varme overflater eller i nærheten av åpen ild.
- Kontroller at produktet er helt. Ikke bruk det hvis det er skadet. Skadet strøm kabel må byttes av elektriker.
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten eller sigarettenneruttaket når produktet ikke er i bruk samt før rengjøring.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år, og av personer som har ned-satt fysisk eller mental evne, eller som mangler og kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet, og at de forstår risikoene.
- Sørg for at strømledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Du må aldri dra i strømledningen. Hold i støpselet når du skal koble strømledningen fra stikkkontakten.
- Apparatet må være godt ventilert. Sørg for at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon og fri luftstrøm rundt produktet. Ikke bruk produktet i et trangt rom, for eksempel i bagasjerommet i en bil.
- Ikke la boksen være i gang i en lukket bil. Luften kan bli svært varm og forårsake alvorlig skade på produktet.
- Apparatet har en innebygd vifte i lokket for å avlede varme. Ikke blokker viften eller luftstrømmen rundt den.
- Når produktet brukes i et kjøretøy eller i en båt, må du sørge for tilstrekkelig ventilasjon ved hjelp av et klimaanlegg eller et åpent vindu.
- Ikke oppbevar elektrisk utstyr, løsemidler eller eksplosiver i oppbevaringsrommet for matvarer, for eksempel brannfarlige spraybokser.

- Ikke bruk apparatet i støvete miljøer eller i rom med høy luftfuktighet, for eksempel i vaskerom eller bad, i rom der det oppbevares kjemikalier, eller i industrimiljø.
- Hvis omgivelsestemperaturen eller luftfuktigheten er høy, kan det dannes dråper eller kondens inne i apparatet. Dette er ikke et symptom på funksjonsfeil. Tørk bort dråpene med en tørr klut.
- Apparatet skal brukes i oppreist posisjon. Sørg for at det ikke velter.
- Ikke legg is, kjøleelementer eller væske i oppbevaringsrommet.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det er skadet, eller hvis det er senket ned i vann.

TEKNISKE DATA

Kapasitet	20 l
Energiklasse	E
Kjølekapasitet	11–15 °C (under omgivelsestemperatur)
Varmekapasitet	Opptil 55 °C
Spenning	12/230 V AC/DC
Frekvens	50 Hz
Strømforbruk	DC 40–45, AC 47–55 W
Støynivå	56 dB
Kabellengde	1,8/1,9 m (24 AC/12 DC)
Mål	37,8 x 24,3 x 40,4 cm
Vekt	3,6 kg

OVERSIKT



1. 230 V uttak, bruk AC-kabel
2. 12 V uttak, bruk DC-kabel
3. Bryter MAX/ECO (230 V)
4. Bryter HOT/OFF/COLD (12/230 V)
5. Indikatorlampe for kjøling (grønn)
6. Indikatorlampe for oppvarming (rød)

FUNKSJONER KJØLING

MAX-modus (maksimal kjøling)

Denne funksjonen er ideell når utetemperaturen er høy. Det anbefales at mat og drikke som plasseres i kjøle-/varmeboksen, kjøles ned på forhånd. Da blir det enklere å nå den kaldeste temperaturen så raskt som mulig.

ECO-modus

Denne funksjonen er ideell når utetemperaturen er lav. Temperaturen reguleres automatisk for å bruke så lite strøm som mulig. Mat og drikke kjøles ned så lenge boksen er koblet til strøm. Mat og drikke forblir avkjølt en stund etter at apparatet kobles fra strøm eller slås av.

FUNKSJONER FOR OPPVARMING

MAX-modus (maksimal oppvarming)

Denne funksjonen er ideell når utetemperaturen er lav. Det er enklere å oppnå den høyeste temperaturen så raskt som mulig.

ECO-modus

Denne funksjonen er ideell når utetemperaturen ikke er spesielt lav. Temperaturen reguleres automatisk for å bruke så lite strøm som mulig. Det anbefales å forvarme mat og drikke som plasseres i kjøle-/varmeboksen. Mat og drikke forblir varm en stund etter at apparatet kobles fra strøm eller slås av. Temperaturen i boksen vil gradvis falle til omgivelsestemperaturen.

OBS! Varmeren er kun ment for å opprettholde temperaturen på mat og drikke som er forvarmet. Den er ikke ment for oppvarming.

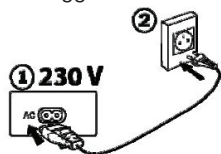
OBS! Du må ikke endre driftsmodus fra HOT til COLD eller omvendt raskt. Sørg for at apparatet har vært slått av i minst 30 minutter før du bytter driftsmodus.

BRUK

OBS! Bryteren skal alltid stå i posisjon OFF når du kobler til DC- eller AC-kabelen.

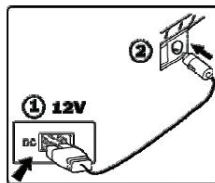
Drift med 230 V AC

- Kontroller at bryteren står i posisjonen OFF.
- Koble AC-kabelen til 230 V kontakten på baksiden av boksen.
- Koble deretter kjøle-/varmeboksen til en 230 V stikkontakt.
- Velg deretter funksjonen HOT eller COLD og deretter enten MAX eller ECO.
- Indikatoren for valgt funksjon tennes.
- Legg mat/drikke i boksen.



Drift med 12 V DC

- Kontroller at bryteren står i posisjonen OFF.
- Koble DC-kabelen til 12 V kontakten på baksiden av boksen.
- Koble deretter kjøle-/varmeboksen til en 12 V strømkilde med sigaretttenneruttak, for eksempel i en bil. Bilens motor må være på.
- Velg deretter funksjonen HOT eller COLD.
- Indikatoren for valgt funksjon tennes.
- Legg mat/drikke i boksen.



OBS! Ikke la kjøle-/varmeboksen være koblet til sigaretttenneruttaket når kjøretøyets motor er stoppet. Det kan føre til at bilens batteri lades ut og blir strømløst.

OBS! Ikke start kjøretøyet hvis kjøle-/varmeboksen er koblet til sigaretttenneruttaket. Overspenningen som oppstår når kjøretøyet startes, kan skade apparatet.

OBS! Ikke koble kjøle-/varmeboksen til sigaretttenneruttaket i kjøretøyet hvis kjøretøyets elektriske system er skadet.

TIPS FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL YTELSE

- Kjøle-/varmeboksen er ikke beregnet for kontinuerlig drift.
- Tørk av overflatene på det som skal kjøles, for å unngå kondens.
- Plasser boksen på sted med god ventilasjon, beskyttet mot direkte sollys.
- Ikke la lokket være åpent lenger enn nødvendig.

RENGJØRING

- Trekk ut støpselet og la boksen avkjøles før den rengjøres.
- Rengjør boksen ved hjelp av en fuktig klut og såpevann.
- Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler, og ikke bruk løsemidler eller andre kjemikalier.
- Ikke la det komme vann inn i ventilasjonsåpningene i lokket.

ADVARSEL! For å unngå fare for elektrisk støt må du ikke senke produktet eller ledningene ned i vann eller rengjøre boksen under rennende vann.

OPPBEVARING

- Sørg for at produktet er rent og tørt før oppbevaring.
- Oppbevar apparatet på et tørt og støvfritt sted med god ventilasjon. Unngå ekstreme temperaturer. Sørg for at apparatet er utilgjengelig for barn eller dyr.
- Oppbevar strømkablene inne i enheten, slik at de ikke blir borte.

FEILSØKING

SYMPTOM	ÅRSAK	TILTAK
Kjøling fungerer ikke	Strømkabelen ikke korrekt tilkoblet	Koble strømkabelen ordentlig
	Kjøleboksen er plassert i direkte sollys	Flytt kjøleboksen til et skyggefullt sted
	Ventilasjon eller vifte er blokkert	Rengjør ventilasjonsgitter og vifte
Det kommer rare lyder fra kjøleboksen	Kjøleboksen fungerer ikke som den skal	Slå straks av kjøleboksen og koble fra strømkabelen. Kontakt leverandøren.
Det lukter svidd eller boksen er skadet	Kjøleboksen er overopphetet	Slå straks av kjøleboksen og koble fra strømkabelen. Kontakt leverandøren.

EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC)



KYLMÄ-/LÄMPÖLAUKKU

JOHDANTO

Kylmä-/lämpölaukku kylmänä tai lämpimänä pidettävien ruokien tai juomien tilapäiseen säilyttämiseen. Laukkua voi käyttää joko 230 V:n tai 12 V:n jännitteellä. Sen mukana tulee kaksi kaapelia näihin tarkoituksiin.

Tehokkaimmin matkajääkaappi toimii, kun ruoka ja juomat sijoitetaan sinne kylminä. Lämpötila kylmälaukussa laskee 11–15 astetta ympäristön lämpötilaa viileämmäksi.

Kylmä-/lämpölaukku ei ole tarkoitettu ruoan lämmittämiseen vaan ainoastaan lämpimien ruokien tai juomien pitämiseen lämpimänä.

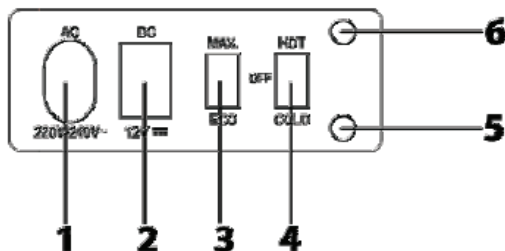
TURVAOHJEET

- Lue aina käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa, ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.
- Tarkista, että tuotteen jännite vastaa sähköliittännän ominaisuuksia.
- Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa, kun se on kytketty virtalähteeseen.
- Tuotetta ei saa muuntaa tai muuttaa.
- Tuotetta saa käyttää vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Suojaa tuote aina sateelta, vedeltä, auringonpaisteelta ja kuumuudelta.
- Älä puhdistu tuotetta juoksevan veden alla.
- Älä altista laitetta iskuille tai kolhuille. Tämä voi vaurioittaa sisäisiä elektronisia komponentteja.
- Älä sijoita tuotetta kuumalle pinnalle tai avotulen läheisyyteen.
- Tarkista, että tuote on ehjä. Älä koskaan käytä sitä, mikäli jokin osa on vioittunut. Vioittunut sähköjohto on vaihdattava ammattitaitoisella sähköasentajalla.

- Irrota pistoke pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä sekä ennen puhdistamista.
- Vähintään 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä tuotetta, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään tuotetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat.
- Tarkista, että virtajohto ei kosketa kuumia pintoja.
- Älä koskaan vedä johdosta. Pidä kiinni pistokkeesta, kun irrotat virtajohdon pistorasiasta.
- Laitteen on saatava hyvin ilmaa. Varmista, että laitteen ympärillä on aina riittävä ilmanvaihto ja vapaa ilmavirta. Älä käytä tuotetta suljetussa tilassa, kuten auton tavaratilassa.
- Älä jätä laukkuun käyntiin suljetun auton sisälle. Ilma voi saavuttaa korkean lämpötilan ja vaurioittaa laitetta vakavasti.
- Laitteen kannessa on sisäänrakennettu tuuletin lämmön poistamiseksi. Älä tuki tuuletinta tai ilmavirtausta sen ympärillä.
- Kun laitetta käytetään ajoneuvotilassa tai veneen kajuutassa, ilmastointijärjestelmää tai avointa ikkunaa on käytettävä riittävän ilmanvaihdon varmistamiseksi.
- Älä säilytä mitään sähkölaitteita, liuottimia tai räjähtäviä aineita, kuten syttyviä ponnekaasusuihkupulloja, elintarvikkeiden säilytystilassa.

- Älä käytä laitetta pölyisissä ympäristöissä tai tiloissa, joissa on korkea kosteus, esim. pesuhuoneissa tai kylpyhuoneissa, alueilla, joilla säilytetään kemikaaleja, tai teollisuusympäristössä.
- Jos ympäristön lämpötila tai kosteus on korkea, laitteen sisälle voi muodostua vesipisaroita tai kondensaatiiovettä Tämä ei ole toimintahäiriön oire. Pyyhi pisarat pois kuivalla liinalla.
- Laitetta on käytettävä pystyasennossa; varmista, ettei se kaadu.
- Älä laita jäätä, kylmävaraajia tai nestettä säilytystilaan.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla, jos se on vaurioitunut tai upotettu veteen.

LAITTEEN OSAT



TEKNISET TIEDOT

Kapasiteetti	20 l
Energialuokka	E
Jäähdytysteho	11–15 °C (ympäröivää lämpötilaa viileämmäksi)
Lämpökapasiteetti	Jopa 55 °C
Jännite	12/230 V AC/DC
Taajuus	50 Hz
Virrankulutus	DC 40–45, AC 47–55 W
Äänitaso	56 dB
Kaapelin pituus	1,8/1,9 m (24 AC/12 DC)
Mitat	37,8 x 24,3 x 40,4 cm
Paino	3,6 kg

1. 230 V:n pistorasia, käytä vaihtovirtakaapelia
2. 12 V:n pistorasia, käytä tasavirtajohtoa
3. MAX/ECO-vaihtokytkin (230 V)
4. Kytkin KUUMA/POIS/KYLMÄ (12/230 V)
5. Jäähdytyksen merkkivalo (vihreä)
6. Lämmityksen merkkivalo (punainen)

TOIMINNOT JÄÄHDYTYKS

MAX (maksimijäähdytys) -tila

Tämä toiminto on ihanteellinen ulkolämpötilan ollessa korkea. Kylmä-/lämpölaukkuun asetettavat elintarvikkeet ja juomat on suositeltavaa esijäähdyttää, silloin kylmin lämpötila on helpompi saavuttaa mahdollisimman nopeasti.

ECO-tila

Tämä toiminto on ihanteellinen ulkolämpötilan ollessa matala. Lämpötila säätyy automaattisesti niin, että tuote kuluttaa mahdollisimman vähän sähköä. Ruokaa ja juomia jäähdytetään koko sen ajan, kun laatikko on kytkettynä verkkovirtaan. Ruoka ja juoma pysyvät viileinä jonkin aikaa sen jälkeen, kun laite on irrotettu virtalähteestä tai sammutettu.

TOIMINNOT LÄMMITYS

MAX (maksimilämmitys) -tila

Tämä toiminto on ihanteellinen ulkolämpötilan ollessa matala. Silloin korkein lämpötila on helpompi saavuttaa mahdollisimman nopeasti.

ECO-tila

Tämä toiminto on ihanteellinen, kun ulkolämpötila ei ole kovin kylmä. Lämpötila säätyy automaattisesti niin, että tuote kuluttaa mahdollisimman vähän sähköä. Kylmä-/lämpölaattikoon asetetut elintarvikkeet ja juomat on suositeltavaa esilämmittää. Ruoka ja juoma pysyvät lämpiminä jonkin aikaa sen jälkeen, kun laite on irrotettu virtalähteestä tai sammutettu. Laukun lämpötila laskee asteittain ympäristön lämpötilaan.

HUOM! Lämmitin on tarkoitettu ainoastaan esilämmittämiseen elintarvikkeiden ja juomien lämpötilan säilyttämiseen. Sitä ei ole tarkoitettu lämmittämiseen.

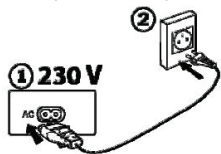
HUOM! Älä vaihda käyttötiloja äkillisesti KUUMASTA KYLMÄÄN tai päinvastoin. Varmista, että laite on ollut sammutettuna vähintään 30 minuuttia ennen käyttötilan muuttamista.

KÄYTTÄMINEN

HUOM! Kytkimen tulee aina olla OFF-asennossa, kun yhdistät tasavirta- tai vaihtovirtajohdon.

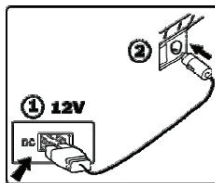
Käyttö 230 V vaihtovirralla

- Varmista, että valitsin on OFF-asennossa.
- Liitä vaihtovirtajohto laukun takana olevaan 230 V:n liitäntään.
- Liitä sitten kylmä-/lämpölaukku 230 V:n pistorasiaan.
- Valitse sitten KUUMA tai KYLMÄ ja valitse sitten haluamasi MAX- tai ECO-tila.
- Valitun toiminnon merkkivalo syttyy.
- Sijoita ruoka/juoma laukkuun.



Käyttäminen 12 voltin tasavirralla

- Varmista, että valitsin on OFF-asennossa.
- Liitä tasavirtajohto laukun takana olevaan 12 V:n liitäntään.
- Liitä sitten kylmä-/lämpölaukku 12 V:n savukkeensytytinpistokkeeseen esimerkiksi autossa. Auton moottorin on oltava käynnissä.
- Valitse sitten KUUMA tai KYLMÄ.
- Valitun toiminnon merkkivalo syttyy.
- Sijoita ruoka/juoma laukkuun.



HUOM! Älä jätä kylmä-/lämpölaattikkoa kiinni savukkeensytytinliitäntään ajoneuvon moottorin ollessa sammutettuna. Tämä voi purkaa auton akun, jolloin sen virta loppuu.

HUOM! Älä koskaan käynnistä ajoneuvoa, jos kylmä-/lämpölaukku on kytketty savukkeensytytinpistorasiaan. Ajoneuvon käynnistytksen yhteydessä syntyvä ylijännite voi vaurioittaa laitetta.

HUOM! Älä liitä kylmä-/lämpölaukku ajoneuvon savukkeensytytinliitäntään, jos ajoneuvon sähköjärjestelmä on vaurioitunut.

VINKKEJÄ PARHAAN TEHON SAAVUTTAMISEKSI

- Kylmä-/lämpölaukku ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön.
- Vältä kosteuden tiivistyminen kuivaamalla jäädytettävien pakkausten ulkopinnat.
- Aseta kylmä-/lämpölaukku hyvin ilmastoituun paikkaan suojaan auringonpaisteelta.
- Älä pidä kantta auki tarpeettomasti.

PUHDISTAMINEN

- Irrota pistoke ja anna laatikon jäähtyä ennen puhdistamista.
- Puhdista kylmä-/lämpölaukku kostealla liinalla sekä veden ja pesuaineen seoksella.
- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita, liuottimia tai kemikaaleja.
- Älä päästä vettä kannen ilmanottoaukkoihin.

VAROITUS! Älä upota laitetta tai johtoja veteen tai puhdista laukku juoksevan veden alla sähköiskuväärän välttämiseksi.

SÄILYTYS

- Varmista ennen säilytystä, että laite on puhdas ja kuiva.
- Säilytä laitetta kuivassa, pölyttömässä ja hyvin ilmastoidussa paikassa. Vältä ääriämpötiloja. Varmista, että laite on lasten tai eläinten ulottumattomissa.
- Säilytä virtakaapelit yksikön sisällä niiden katoamisen estämiseksi.

ONGELMANRATKAISU

OIREET	SYY	TOIMENPIDE
Jäähdytys ei toimi	Virtajohtoa ei ole yhdistetty oikein	Yhdistä virtajohto oikein.
	Kylmälaukku on suorassa auringon-paisteessa.	Siirrä kylmälaukku varjoon.
	Ilmantulo tai -poisto tai puhallin on tukossa	Puhdista ilmanvaihtoritilä ja puhallin.
Kylmälaukusta kuluu outoa ääntä	Kylmälaukku ei toimi oikein	Katkaise kylmälaukusta virta ja Irrota pistoke pistorasiasta. Ota yhteys ostopaikkaan.
Haisee palaneelta tai kylmälaukku on vaurioitunut	Kylmälaukku on ylikuumentunut	Katkaise kylmälaukusta virta ja Irrota pistoke pistorasiasta. Ota yhteys ostopaikkaan.

ELEKTRONIIKKAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti)



KØLE/VARMEBOKS

INDLEDNING

Køle-/varmeboksen er beregnet til midlertidig opbevaring af mad/drikke, som skal holdes enten koldt eller varmt. Boksen kan forsynes med strøm fra enten 230 V eller 12 V. Den leveres med to ledninger til disse anvendelser.

Den bedste køleeffekt opnås, når mad-/drikkevarerne er kolde, når de placeres i boksen. Temperaturen i boksen sænkes, så den er mellem 11 og 15 grader lavere end den omgivende temperatur.

Boksen er ikke konstrueret til at opvarme madvarer, men til at bibeholde temperaturen, når maden/drikkevarerne allerede er varme.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs altid manualen før brug, og gem den til senere brug.
- Kontroller, at produktets spænding passer til strømkilden.
- Produktet er kun beregnet til hjemmebrug.
- Efterlad aldrig produktet uden opsyn, mens det er tilsluttet en strømkilde.
- Produktet må ikke ændres eller ombygges.
- Produktet må kun bruges til det formål, det er beregnet til.
- Udsæt aldrig produktet for regn, vand, sollys eller stærk varme.
- Rengør ikke produktet under rindende vand.
- Udsæt ikke apparatet for slag eller stød. Det kan beskadige indre elektroniske komponenter.
- Placer aldrig produktet på varme overflader eller i nærheden af åben ild.
- Kontroller, at produktet er helt. Brug det aldrig, hvis nogen del af det er beskadiget. En beskadiget ledning skal udskif-

tes af en autoriseret elektriker.

- Træk stikproppen ud af stikkontakten eller lighterstikdåsen, når produktet ikke er i brug, og før rengøring.
- Dette produkt kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de overvåges eller har fået instruktioner om sikker brug af produktet og forstår de involverede risici.
- Kontrollér, at elledningen ikke kommer i kontakt med varme overflader.
- Træk aldrig i ledningen. Hold fast i stikket, når elledningen tages ud af stikkontakten/lighterstikdåsen.
- Apparatet skal være godt ventileret. Sørg for, at der altid er tilstrækkelig ventilation og fri luftstrøm omkring enheden. Brug ikke produktet i et lille rum, som f.eks. bilens bagagerum.
- Lad ikke boksen køre i en lukket bil. Luften kan nå høje temperaturer og beskadige apparatet alvorligt.
- Apparatet er udstyret med en indbygget blæser i låget for at bortlede varmen. Undgå at blokere ventilatoren eller blokere luftstrømmen omkring den.
- Når enheden bruges i et køretøj eller en kahyt, skal der være tilstrækkelig ventilation ved hjælp af et klimaanlæg eller et åbent vindue.
- Opbevar ikke elektrisk udstyr, opløsningsmidler eller sprængstoffer i opbe-

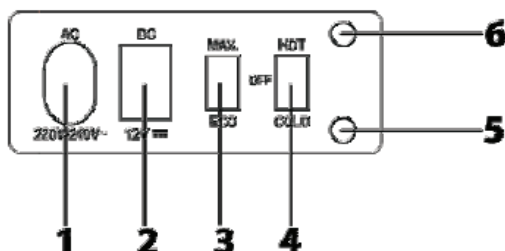
varingsrummet i fødevarer som f.eks. spaydåser med brændbare drivmidler.

- Brug ikke apparatet i støvede omgivelser eller i rum med høj luftfugtighed, f.eks. vaskerum eller badeværelser, i områder, hvor kemikalier opbevares, eller i et industrielt miljø.
- Hvis den omgivende temperatur eller fugtighed er høj, kan der dannes dråber eller kondens inde i apparatet. Dette er ikke et symptom på funktionsfejl. Tør dråberne af med en tør klud.
- Apparatet skal benyttes i opret stilling. Sørg for, at det ikke vælter.
- Læg ikke is, køleelementer eller væske i opbevaringsrummet.
- Brug ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det er beskadiget eller nedsænket i vand.

TEKNISKE DATA

Kapacitet	20 l
Energiklasse	E
Kølekapacitet	11–15 °C (under den omgivende temperatur)
Varmekapacitet	Op til 55 °C
Spænding	12/230 V AC/DC
Frekvens	50 Hz
Strømforbrug	DC 40–45, AC 47–55 W
Støjniveau	56 dB
Ledningslængde	1,8/1,9 m (24 AC/12 DC)
Mål	37,8 x 24,3 x 40,4 cm
Vægt	3,6 kg

OVERSIGT



1. 230 V stikdåse, brug vekselstrømsledningen
2. 12 V stikdåse, brug jævnstrømsledningen
3. MAX/ECO-omskifter (230 V)
4. HOT/OFF/COLD-omskifter (12/230 V)
5. Kølekontrollampe (grøn)
6. Varmekontrollampe (rød)

KØLEFUNKTIONER

MAX-stilling (maksimal køling)

Denne funktion er ideel, når udetemperaturen er høj. Det anbefales, at mad- og drikkevarer, der anbringes i køle-/varmeboksen, køles på forhånd, da det så vil være lettere at nå den laveste temperatur så hurtigt som muligt.

ECO-stilling

Denne funktion er ideel, når udetemperaturen er lav. Temperaturen reguleres automatisk til at forbruge så lidt elektricitet som muligt. Mad og drikkevarer vil blive afkølet i hele den tid, hvor boksen er tilsluttet lysnettet. Mad og drikke vil forblive kølige i et stykke tid, efter at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen eller slukket.

VARMEFUNKTIONER

MAX-stilling (maksimal opvarmning)

Denne funktion er ideel, når udetemperaturen er lav. Det er nemmere at nå den højeste temperatur så hurtigt som muligt.

ECO-stilling

Denne funktion er ideel, når udetemperaturen ikke er særlig lav. Temperaturen reguleres automatisk til at forbruge så lidt elektricitet som muligt. Det anbefales, at mad- og drikkevarer, der anbringes i køle-/varmeboksen, opvarmes på forhånd. Mad og drikke vil forblive varme i et stykke tid, efter at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen eller slukket. Temperaturen i boksen vil gradvist falde til den omgivende temperatur.

OBS! Varmefunktionen er kun beregnet til at opretholde temperaturen på forvarmede fødevarer og drikkevarer. Den er ikke beregnet til opvarmning.

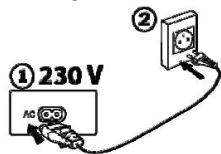
OBS! Skift ikke funktion pludseligt, fra HOT til COLD eller omvendt. Sørg for, at enheden har været slukket i mindst 30 minutter, før du ændrer funktion.

BRUG

OBS! Omskifteren skal altid være i OFF-stilling, når du tilslutter en af ledningerne, jævnstrøms- eller vekselstrømsledning.

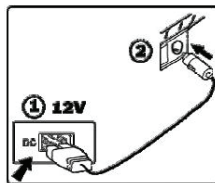
Brug med 230 V AC

- Kontroller, at omskifteren er i stilling OFF.
- Tilslut vekselstrømsledningen til 230 volt-indgangen på bagsiden af boksen.
- Slut derefter køle-/varmeboksen til en 230 V stikdåse.
- Vælg derefter funktion HOT eller COLD, og vælg derefter den ønskede MAX- eller ECO-funktion.
- Kontrollampen for den valgte funktion tændes.
- Læg mad/drikkevarer i boksen.



Brug med 12 V

- Kontroller, at omskifteren er i stilling OFF.
- Tilslut jævnstrømsledningen til 12 volt-indgangen på bagsiden af boksen.
- Tilslut derefter køle-/varmeboksen til en 12 volt strømkilde med lighterstikdåse, f.eks. i en bil. Bilens motor skal køre.
- Vælg derefter funktion HOT eller COLD.
- Kontrollampen for den valgte funktion tændes.
- Læg mad/drikkevarer i boksen.



OBS! Lad ikke køleboksen/varmeboksen være sat i lighterstikdåsen, når bilens motor ikke er i gang. Det kan medføre, at bilens batteri aflades og bliver strømløst.

OBS! Start aldrig bilen, mens køle-/varmeboksen er tilsluttet lighterstikdåsen. Den overspænding, der opstår, når motoren startes, kan beskadige enheden.

OBS! Tilslut ikke køle-/varmeboksen til lighterstikdåsen i din bil, hvis bilens elektriske system er beskadiget.

TIPS TIL AT FÅ DEN OPTIMALE YDELSE

- Køle/varmeboksen er ikke beregnet til permanent drift.
- Tør overfladen af på det, som skal køles, for at undgå kondens.
- Placer boksen på et godt ventileret sted, beskyttet mod direkte sollys.
- Lad ikke låget stå åbent længere end nødvendigt.

RENGØRING

- Træk stikproppen ud, og lad boksen køle af inden rengøring.
- Rengør boksen med en fugtig klud og sæbevand.
- Brug ikke stærke eller slibende rengøringsmidler og ikke opløsningsmidler eller andre kemikalier.
- Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i ventilationsåbningerne på låget.

ADVARSEL! For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet eller ledningerne ikke nedsænkes i vand, og boksen må ikke rengøres under rindende vand.

OPBEVARING

- Før opbevaring skal du sørge for, at apparatet er rent og tørt.
- Opbevar apparatet på et tørt, støvfrit og godt ventileret sted. Undgå ekstreme temperaturer. Sørg for, at apparatet er utilgængeligt for børn og dyr.
- Opbevar elledningerne inde i enheden for at forhindre, at de går tabt.

FEJLFINDING

SYMPTOM	ÅRSAG	FORANSTALTNING
Boksen køler ikke	Elledningen er ikke korrekt monteret	Sæt elledningen ordentligt fast
	Køleboksen er placeret i direkte sollys	Flyt boksen til et sted med skygge
	Ventilation eller ventilator er blokeret	Rengør ventilationsribber og ventilator
Køleboksen har en forkert lyd	Køleboksen fungerer ikke korrekt	Sluk straks for køleboksen og træk elledningen ud. Kontakt leverandøren
Der lugter brændt, eller boksen er beskadiget	Køleboksen er overophedet	Sluk straks for køleboksen og træk elledningen ud. Kontakt leverandøren

EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC)



